

X Seminar 2026 Programa (provisional)					
	lunes, 23 de febrero	martes, 24 de febrero	miércoles, 25 de febrero	jueves, 26 de febrero	viernes, 27 de febrero
9-11	Recogida de materiales (10:15-10:45)	Laboratorio de ideas (LdI) <ul style="list-style-type: none"> • <i>Sara García Fernández*</i> • <i>Lucie Lhaurado*</i> • <i>María del Mar Melgada Quesada*</i> <p>Presenta y modera: Cristina Valderrey</p>	Conferencia plenaria 2: Franz Pöchhacker <i>La interpretación en el contexto de las Naciones Unidas: Resultados de Investigación**</i> Presenta y modera: Ovidi Carbonell i Cortés	Conferencia plenaria 4: Lorena Baudo <i>Del aula de traducción al entorno profesional internacional: la colaboración terminológica entre la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual y la Universidad Nacional de Córdoba*</i> Presenta y modera: Daniel Linder	Mesa redonda 2 El valor de la cooperación entre IIOO y universidades <ul style="list-style-type: none"> • <i>Zhengren Li**</i> • <i>Daniel Linder**</i> • <i>Irene Arto*</i> Modera: Lorena Baudo*
11-12	Inauguración*: <ol style="list-style-type: none"> 1. Berta María Gutiérrez Rodilla, Vicerrectora de Estudios de Grado y Calidad 2. Laura González Fernández, Decana, Facultad de Traducción y Documentación 3. Jesús Torres del Rey, Subdirector, Departamento de Traducción e Interpretación 	Conferencia plenaria 1: Lucja Biel <i>Con el foco puesto en la terminología institucional: Cómo comprender la complejidad con claridad**</i> Presenta y modera: Rosario Martín Ruano	Mesa redonda 1: La interpretación y la actualidad de la profesión* <ul style="list-style-type: none"> • Diana Soliverdi Garrigós • Leticia Madrid • Nadia Martín Sánchez Modera: Hend Ghidhaoui	Conferencia plenaria 3: Fernando Prieto <i>La traducción jurídica e institucional: evolución, competencias, retos*</i> Presenta y modera: Beatriz de la Fuente	Conferencia clausura: María Ángeles Orts Llopis <i>Poder y emoción en el discurso institucional especializado: legitimidad y manipulación*</i> Presenta y modera: Ovidi Carbonell i Cortés

	<p>4. Juan Carlos Moreno Piñero, Director, Fundación Academia Europea e Iberoamericana de Yuste</p> <p>5. Daniel Linder, Director, X Seminario de Traducción e Interpretación Jurídica e Institucional para Organizaciones Internacionales</p>			
12-13	Inaugural conference:			
13-14	<p>José Alberto Azeredo Lopes <i>Multilateralismo y derechos lingüísticos: el intérprete y el traductor como agentes de derechos humanos*</i></p> <p>Presenta: Juan Carlos Moreno Piñero</p> <p>Modera: Daniel Linder</p>			<p>Entrega de premios Presenta: Daniel Linder</p> <p>Clausura:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Zhengren Li (UCG)** 2. Ionannis Ikonomou (DGT)** 3. Daniel Linder, Director STJuridica*
16-17:30	<p>Taller lanzadera 1 (16-17): Iris Holl <i>Introducción a las OOII*</i></p> <p>Presenta y modera: Daniel Linder</p>	<p>Taller 2 Ionannis Ikonomou (DGT): Navigating EU Legal Documents while Studying Quechua and Aymara**</p>	<p>Taller 4 Irene Arto (Terminóloga, Comisión europea): <i>New tools and collaboration formats in the European</i></p>	<p>Taller 6 Francis Eke-Metoho, Beatrice Manigat PAMCIT: <i>Leveraging Inter-Institutional Collaboration to</i></p>

	<p>Taller lanzadera 2 (17:15-18:15) Benjamin Heyden (Parlamento europeo), Signe Rixen (Dirección General de Traducción)</p> <p><i>Acceso al empleo en las OOII**</i></p> <p>Presenta: Iris Holl***</p>		<p><i>Commission's terminology work*</i></p>	<p><i>Promote Pan African Excellence in Interpretation** (Virtual)</i></p>	
18-20	<p>Taller 3 Signe Rixen (PE): Ensuring quality and multilingual concordance when translating EU legal acts**</p>		<p>Taller 5 Benjamin Heyden (DGT): Adding human value to a largely automated translation process: the case of captions and alternative texts for users with disabilities**</p>	<p>Taller 5 Anne Deforge (DGT): Embracing new channels: enhancing legal translation through innovative communication strategies**</p>	
	<p>Taller 1 (18:45-20) Esther Llorente (OMC): <i>Título por confirmar (Virtual)</i></p>				

*ES

**EN

***Iris Holl presentará y moderará todos los talleres